

English	Chinese Traditional (Cantonese)
Travelling out of the ACT	遠行至首都區(ACT)以外的地方
<p>ACT residents who are thinking about travelling outside the ACT should stay up to date with current COVID-19 situation. Travel advice and rules can vary from state to state.</p> <p>The rules around crossing State and Territory borders by road, rail or air travel can change very quickly as we learn to live with the COVID-19 pandemic.</p>	<p>有計劃要前往坎培拉地區之外地方的坎培拉市民應事先瞭解冠狀病毒病(COVID-19)的最新情況。每一個州的旅行指示及規定會各有不同。</p> <p>就以公路、鐵路或飛行跨過州境和領地邊界而言，有關規定會在很短時間內改變，因為我們都在學習如何生活在有病毒大流行的環境中。</p>
<u>Travelling interstate</u>	<u>跨州出行</u>
You should not travel if you are unwell.	假如你有身體不適，則不應出門遠行。
If you choose to travel, it is your responsibility to maintain physical distancing and practise good hygiene.	若選擇了出門遠行，你將有責任遵循身體疏距原則，並踐行良好衛生習慣。
The ACT will endeavour to provide you with the latest interstate travel information. This can be found at www.covid19.act.gov.au and then search for 'travel advice'.	首都區(ACT)政府將竭力為大家提供最新旅行資訊。資訊可見於 www.covid19.act.gov.au 網站，請搜索“travel advice”一欄。

<p>We also encourage you to look up the latest information on travel restrictions for the state or territory you are planning to visit and follow those rules. The relevant websites for other states and territories are as follows:</p> <p>NSW - www.nsw.gov.au/covid-19 Victoria - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus Tasmania – www.coronavirus.tas.gov.au South Australia - www.covid-19.sa.gov.au Western Australia - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus Northern Territory – www.coronavirus.nt.gov.au Queensland - www.covid19.qld.gov.au</p> <p>These websites might provide translated information or may require you to use Google Translate.</p>	<p>我們亦鼓勵大家查閱你將要前往的州或領地在出行限制方面的最新消息，並遵守該地規定。以下為各州及領地的相關網站：</p> <p>新州 - www.nsw.gov.au/covid-19 維州 - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus 塔州 - www.coronavirus.tas.gov.au 南澳 - www.covid-19.sa.gov.au 西澳 - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus 北領地 - www.coronavirus.nt.gov.au 昆州 - www.covid19.qld.gov.au</p> <p>以上網站可能有提供譯文資訊，或需要你使用 Google 翻譯器。</p>
<p>Returning to the ACT</p>	<p>返回首都區(ACT)</p>
<p><u>Travelling through other states and territories to get home</u></p>	<p><u>返家途經其他州和領地</u></p>
<p>Depending upon what form of transport you are using, you might have to travel back to Canberra via another state or territory (e.g. if you are driving, you must return through NSW).</p> <p>If you are travelling through a state to territory to get home (including an airport), check what restrictions apply in that state or territory.</p>	<p>視乎你代步的交通工具，在你返回坎培拉的路上，可能要穿過其他州或領地(假如是駕車，那就必須穿過新州)。</p> <p>假如在返家路上你必須途經某州或領地(包括機場)，請查閱該州或領地實行的限制措施。</p>

<p><u>Border closures</u></p>	<p><u>邊境關閉</u></p>
<p>During the response to the COVID-19 pandemic, states and territories have sometimes closed their borders to people who live in other states and territories.</p> <p>In some cases, this has happened very suddenly and has left people stranded and unable to get home.</p> <p>If this happens to you, you need to contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>在對御病毒大流行期間，各州及領地有時會封關，謝絕其他州或領地的居民入境。</p> <p>在個別情況下，封關會來得非常突然，致使人們動彈不得，歸家無路。</p> <p>假如你遇到這種情況，請聯繫「首都區衛生部」(ACT Health)，電話是病毒幫助專線 (02) 6207 7244。</p>
<p><u>What will happen when I return to the ACT?</u></p>	<p><u>回到首都區(ACT)之後會怎樣?</u></p>
<p>Depending upon when and where you have travelled, you might be required to report to ACT Health authorities and to quarantine for 14 days upon your return to the ACT.</p> <p>To find out if this applies to you, please go to the www.covid19.act.gov.au and search for 'quarantine for people returning from interstate hotspots' or contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>視乎你是哪個時段出門、都去過哪些地方，你可能需要向首都區衛生部(ACT Health)報告，並在返回首都區當天開始14日的檢疫。</p> <p>若要知道你是否屬於這種情形，請訪問 www.covid19.act.gov.au 網站，搜索“quarantine for people returning from interstate hotspots”，或聯繫首都區衛生部(ACT Health)，號碼是病毒幫助專線 (02) 6207 7244。</p>

<p><u>If I have to quarantine, where will this happen?</u></p>	<p><u>假如我必須檢疫，將要在哪裏檢疫?</u></p>
<p>If you live in the ACT, you will be encouraged to quarantine at home. To quarantine at home (or other private residence), the home needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine.</p> <p><u>If this can't be done, you will be required to quarantine in a hotel or other approved venue.</u> ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). ACT Health will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p> <p>More information on quarantine is provided at www.covid-19.act.gov.au on the Quarantine page.</p>	<p>假如你是住首都區的，我們會鼓勵你在自己家檢疫。若在家(或其他私宅內)檢疫的話，住宅內必須可以安排適當的隔離，令你與無須檢疫的其他人分開。住宅內須檢疫的人最好有單獨自用的睡房、衛生間，且應避免與宅內無須檢疫的人混在同一空間打發時間。</p> <p><u>假如無法如此實行，</u> 你會被要求在酒店或其他經核准的場館進行檢疫。首都區衛生部(ACT Health)可協助提供適用於檢疫的酒店設施資料，你可以自行預訂(費用自負)。假如你將在酒店進行檢疫，首都區衛生部會要求你出示租訂酒店的實證。</p> <p>有關檢疫的詳情可見於www.covid-19.act.gov.au網站上檢疫一頁。</p>